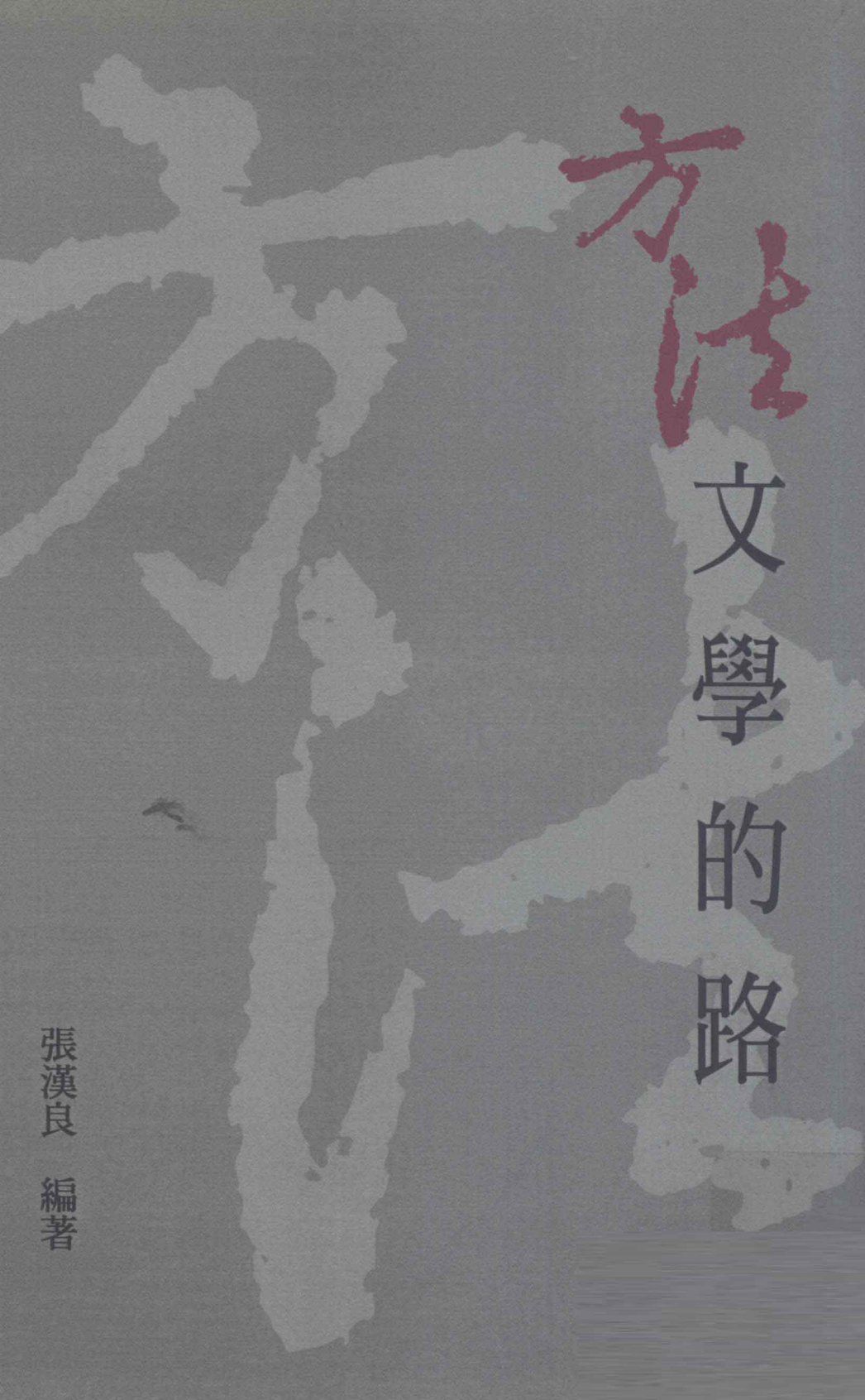




方法

文學的路

張漢良
編著

國家圖書館出版品預行編目

方法：文學的路/張漢良編著.—初版.—

臺北市：臺大出版中心,2002[91]

面； 公分

參考書目：面

ISBN 957-01-1259-X(平裝)

1. 西洋文學-哲理, 原理-論文, 講詞等
870.1 91009753

方法：文學的路

主 編 / 張漢良

封面設計 / 劉祥芳

校 對 / 王 穎

出 版 者 / 國立臺灣大學出版中心

發 行 人 / 李嗣涔

出 版 者 / 國立臺灣大學出版中心

台北市 10617 羅斯福路四段一號

電話：02-33660231 轉 3914 傳真：02-23636905

E-mail：ntuprs@ntu.edu.tw

獨家代理 / 秀威資訊科技股份有限公司

台北市內湖區瑞光路 583 巷 25 號 1 樓

電話：02-2657-9211 傳真：02-2657-9106

E-mail：service@showwe.com.tw

統一編號：1009101613

2002 年 8 月第一版

2009 年 2 月第一版二刷

ISBN 957-01-1259-X

定價：新台幣 350 元

方法

文學的路

張漢良 編著

|

序

方法序說

張 漢 良

這本集子的文章發表在二〇〇一年四月二十八、二十九日國立台灣大學外國語文學系假溪頭舉辦的文學方法論會議上。

我選擇了遠行溪頭，在方式上亦不循常軌，豈非爲了推演與貫徹一個陳舊的道路暗喻（μεθοδος = μετα + οδος）？會議是方法？還是遊誌？

蘇格拉底飲鴆當天，與底比斯人科貝斯，有一段與知識有關的對話，由腓多轉述，給據稱不在現場的柏拉圖，以及後世的你和我（Plato, 1911, 1975, 96a-97b）。蘇子自道求學經驗，年輕時熱衷自然（生命）科學未果，主要原因在於無法解釋生命現象，包括成長與質量問題，如一加一等於二，或二減一等於一，究竟這和數「二」或差數「一」是如何產生的？「以前所用的研究方法無能爲力，因此我自創方法（μεθοδος），不假他求。」蘇格拉底的例子，不論前人如何解讀，對我個人而言，從生命科學的觀點，至少有三重啓發。這三重啓發分屬系統學的量論（mereology）問題，即：部份之總和是否等於全體？自創理論（autopoietic theory）中的生物個體之結構（structure）與該類組織（organization）在時間發展中互動的演化關係，例如，生命的成長是否爲累進的？生命的分裂會導致死亡？或產生另一生命？

(Maturana and Varela, 1992)：此外，最重要的是，探索上述兩個問題（以及其他許多問題）時，與兩個問題互為因果的方法論問題。

蘇格拉底（或柏拉圖）用了 *μεθοδος* (*metodos*) 這個內含玄虛的字。希臘字源提出的問題：道路 (odos)「之外」(meta)·道路「之後」(methodos) 是甚麼？進而推演：方法之外果真別有洞天，為真理所寄？噶達美 (Hans-Georg Gadamer) 顯然存疑：略謂 *Mahrheit* (真理) 非由 *Method* (方法) 衍生。然則，二者何由 *conjunctive* 連綴，而非以 *disjunctive* 切斷？噶氏微辭笛卡兒科學方法論，卻無視斯人於暗喻路上隅隅獨行。「我暗中獨行，戒慎緩步，不求速達，以免失足」(《方法論》卷二) (Descartes, 39)。復曰：「然而，我循昨日之路續行，沿途見任何物事，稍有疑慮，便避而遠之，彷彿其絕對謬誤：吾將遵行此道，以求確然，庶幾有朝一日，能確知天下物事，本無確然者也。」(《沉思卷二》(Ibid., 102)。

貝訶曼 (Chaim Perelman) 有言：「方法見諸字源，誠然猶如道路，然而運用之妙，存乎一心。」(1982: 122)。布魯姆 (Harold Bloom) 之名作《影響焦慮》(*Anxiety of Influence*) 以詩為跋：詩題〈道思錄〉(“Reflections upon the Path”)·曰：

騎了三天三夜，他終於到了，

卻懷疑到達係不可能之事

他駐足尋思……

故事傳說人必須來到此地

騎了三天三夜他終於到了，

卻認為該地不可能到達

(1973, 157)

提出自創理論的瑪吐拉那 (Humberto R. Maturana) 和巴熱拉 (Francisco J. Varela) 長途逆旅，為生命探源，「讓我們尋訪物質演變的里程碑，以考察生物的起源。」(1992, 34)。方法，方法，何去？何從？長久以來，比較文學家喜用十字路口意象，描述他的專業面臨十字路口 ("at the crossroads")，他徘徊、踟躕，思索何去何從。在一個封閉的方圓之內，生命是安逸的；然而，一旦出其東郭外，道路豈僅阻且長？除丘墳點綴，四野茫茫。

一九九八年後半，我獨居在雅典城南，除了鎮日面對衛城和腓利帕普山，相看惘然外，便是在起伏的街道 (odós) 所建構的迷宮中穿梭。恍兮惚兮，其中有物。而其時大學為學生佔據，稱 *καταλην*，彷彿見證了斯多噶學派的知識論。我當時擬神於早期斯多噶的符號思想，為其佔據。然而每當由大道甲穿過 *οδός* (斯多噶) 行至大道乙時，惚兮恍兮，其中有象；亦難免尋思兩千三百年前，由故鄉自我流放到異國雅典的芝諾 (Zeno)、克利西普 (Chrysippus) 等人在迴廊的漫步。我們確知道路可行，也確知「道路」發聲為實體，然而不敢確定道路的概念具有任何實質性。

道路之前？道路之後？古詩訓 *μετα* 為「之中」。道路錯綜，惟恍惟惚，其中有物、有象、有精、有信。君子心小而道大，所聽視者近，而所聞見者遠。何邪？操「術」也。道路實體可藏，五寸之矩，盡天下之「方」也。不行而知，不見而名，不為而成。何邪？蓋有「法」也。大方無隅，方而不割；法地法天，轉相法也。恍兮惚兮，其中有物；惚兮恍兮，其中有象。謹與有道術者勉。

引用書目

- Bloom, Harold. *Anxiety of Influence*. Oxford: Oxford UP, 1973.
 Descartes, René. *Discourse on Method and Other Writings*. Trans. F.E. Sutcliffe. Harmondsworth: Penguin, 1968.

- Maturana, Humberto R. and Francisco Varela. *The Tree of Knowledge: The Biological Roots of Human Understanding*. Rev. ed. Boston and London: Hambhala, 1992.
- Perelman, Chaim. *The Realm of Rhetoric*. Trans. William Kluback. Notre Dame: U of Notre Dame P, 1982.
- Plato. *Plato's Phaedo*. Ed. John Burnet. Oxford: Clarendon, 1911.
- . *Phaedo*. Trans. David Gallo. Oxford: Clarendon, 1975.

方法：文學的路

序

張漢良 方法序說 5

上篇 方法論的再省思

李有成 階級、文化物質主義與文化研究 15

陳傳興 關於百科全書與辭典之幾點聯想 33

于治中 巴赫金與意識形態的物質性 53

易 鵬 Paraphrase：欲力論，從新批評典律談起 87

中篇 歷史方法的再確認

楊明蒼 中古英國文學與文本研究 119

林境南 「一語定論」與莎士比亞研究中的伊利沙白劇場史書寫 143

陳超明	經典與通俗：文化、歷史與狄更斯研究	165
賴淑芳	達爾文之前及之後的狄更斯研究	181

下篇 方法在港台的實踐

單德興	建制化：初論英美文學研究在台灣	203
邱錦榮	從純真年代到理論年代：檢視國內莎士比亞研究的碩博士論文	233
馬耀民	一九七〇年迄今台灣的翻譯批評與翻譯研究： 以《中外文學》與《淡江評論》為例	255
陳清僑	從文學到文化研究：香港的視角	283

跋

周英雄	方法論還剩些什麼？	319
-----	-----------	-----

作者簡介	343
------	-----

上 篇

方法論的再省思

階級、文化物質主義與文化研究

李有成

「研究」的意義

著手寫這篇論文的時候，我正在薩丁尼亞島（Sardinia）的首府卡雅利市（Cagliari）附近參加一個學術會議。薩丁尼亞島對我而言別具意義，因為意大利這座位於地中海的島嶼正是葛蘭西（Antonio Gramsci）的故鄉。葛蘭西於一八九一年誕生於卡雅利省一個叫阿列斯（Ales）的小村落，一九〇八年搬到卡雅利市與其兄長住在一起，並進入當地一間公立中學就讀。這三年當中，他從意大利文學老師格拉齊亞（Raffa Grazia）學習社會主義與階級鬥爭的意義，同時也大量閱讀克羅齊（Benedetto Croce）的著作。我參加的是個非裔美國研究的會議，討論的主題是：「交叉路：種族對二十一世紀的意義」（“Crossroutes: The Meanings of Race for the 21st Century”）。我提交的論文主要在探討非裔美國文化批評家蓋茲（Henry Louis Gates, Jr.）的著作《十三種觀看黑人的方法》（*Thirteen Ways of Looking at a Black*